

APPENDIX 2: TEXTUAL APPARATUS FOR ROMANS 5:1

This chart sets forth the external (manuscript) evidence favoring the two text readings of Rom 5:1. I have included this for the benefit of *technical people* who wish to look into this further. For those who are *semi-technically inclined*, there is a simplified way to approach this. All underlined manuscripts (regardless of the style of underlining) belong to the Majority Family). For everyone else, Hodges and Farstad, *Majority Text*, summarizes the evidence as M^P [for reading 1] v[ersu]s M^P. Tracking down evidence makes me appreciate Hodges and Farstad's diligence in the *Majority Text*.

READING 1: Indicative: ἔχομεν (*echomen*) = "We have" (THE ACCEPTED READING)

010 012 025 044 0220 1 3 5* 6 38 43 51 57 61* 62 76 88 90 93 97 102 103 104 131 142 172 175 177 180 189 203 205
206 209 216 218 221 223 228 250 254 256 263 296 309 312 314 319 321 322 323 326 327 330 337 356 365 367 378
383 384 390 393 398 400 404 421 424 425 429 431 440 441 444 450 451 452 454 459 460 462 464 467 468 469 479
489 496 498 506 547 567 582 592 601 603 606 607 608 615 616 618 623 625 628 629 636 638 639 641 642 656 665
801 876 891 901 912 913 914 917 918 920 922 927 935 941 959 996 997 1003 1022 1058 1067 1070 1102 1104
1105 1107 1115 1127 1149 1161T 1240 1241 1242 1245 1251 1277 1297 1315 1319 1352 1359 1360 1367 1384
1390 1400 1404 1405 1424 1456 1490 1501 1505 1506 1509 1521 1524 1563 1573 1594 1595 1597 1599 1609 1610
1611 1622 1642 1646 1668* 1673 1717 1718 1719 1720 1724 1730 1731 1734 1738 1739 1741 1743 1747 1750
1751 1752 1753 1757 1759 1762 1763 1765 1767 1780 1828 1830 1831 1832 1836 1837 1839 1840 1843 1845 1846
1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1856 1857 1860 1861 1862 1863 1865* 1868 1869 1871 1872 1873
1875 1877 1881 1882 1885 1888 1890* 1894 1896 1903 1908 1914 1916 1920 1921 1922 1929 1931 1932 1934
1951 1952 1956 1959 1964 1970 1972 1974 1980 1981 1984 1986 1995 1998 2000 2003 2004 2006 2008 2012 2085
2086 2102* 2105* 2110 2125 2127 2131 2138 2143 2180 2189 2194 2200 2201* 2218 2279 2288 2298 2344 2374
2404 2423 2464 2475 2483 2492 2494 2495 2501 2502 2511 2523 2527 2541 2544 2576 2625 2626 2627 2652 2653
2659 2674 2675 2685 2690 2691 2716 2718 2736 2739 2746 2772 2774 2815 (accepted by TR, N¹⁷⁻²⁸, *MajT*¹⁻², R-P¹⁻²)

2 Alexandrian mss. (italicized): 0220 1739 (Class I mss. in Aland-Aland)

266 ℳ-family mss. (each has some type of underlining in the charts. See *Explanation*, below)

67 unclassified mss. (not italic, not underlined)

READING 2: Subjunctive: ἔχομεν (*echōmen*) = "Let us have" (THE REJECTED READING)

01* 02 03* 04 06 018 020 049 056 0142 0151 18 33 35 42 69 81 82 94 105 110 133 141 149 181 201 204 226 234
302 308 325 328 363 385 386 394 432 436 455 456 457 458 465 466 483 491 517 522 602 604 605 614 617 619 620
621 622 627 630 632 634 637 664 676 680 699 720 757 794 796 808 824 858 886 910 911 915 919 921 928 945 986
999 1040 1069 1072 1075 1094 1099 1100 1101 1103 1106 1162 1175 1243 1244* 1247 1248 1249 1250 1267 1270
1292 1311 1354 1398 1409 1448 1482 1503 1523 1548 1598 1617 1618 1619 1626 1628 1636 1637 1643 1649 1652
1656 1678 1702 1704 1721 1722 1723 1725 1726 1727 1728 1729 1732 1733 1735 1736 1737 1740 1742 1744 1745
1746 1748 1749 1754 1761 1768 1798 1827 1838 1841 1855 1858 1864 1867 1870 1874 1876 1880 1886 1889 1891
1892 1893 1897 1902 1906 1907 1912 1913 1915 1917 1918 1919 1923 1924 1927 1928 1930 1935 1936 1939 1942
1943 1945 1948 1950 1958 1961 1962 1963 1969 1971 1973 1977 1978 1979 1985 1987 1988 1991 1992 1994 1996
1997 1999 2001 2007 2009 2011 2080 2147 2183 2191 2197 2221 2242 2243 2248 2255 2261 2289 2318 2352 2356
2378 2400 2401 2412 2431 2441 2466 2482 2508 2536 2554 2587 2696 2704 2705 2712 2723 2733 2777 2799 2805
2817 (accepted by Tischendorf⁸, Westcott-Hort, von Soden, Vogels, Merk, Bover, Nestle¹⁻¹⁵, *Pickering*)

5 Alexandrian mss. (italicized): 01* 02 03* 33 1175 (Class I mss. in Aland-Aland)

214 ℳ-family mss. (each has some type of underlining in the charts. See *Explanation*, below)

33 unclassified mss. (not italic, not underlined)

EXPLANATION OF THE TWO CHARTS

273 mss. with single/light underlining (e.g., 82) = ms. of ℳ family (cf. NA²⁷, 713)

23 mss with single/heavy underlining (e.g., 149) = ms. of ℳ family (cf. Aland-Aland, *Text*, 139-40)

45 mss. with double/light underlining (e.g., 94) = ms. of ℳ family (cf. Aland-Aland, *Text*, 107-38)

1 ms. with wavy underlining (2085) = ms. of ℳ family (cf. Aland-Aland, *Text*, 141: under 14th)

159 mss. with dotted underlining (e.g., 35) = ms. of ℳ family (derived by Niemelä from statistical groupings of the 623 Romans manuscripts in Aland, *TuT: Römerbrief*) in his 47 Romans test collations.

7 italicized mss. (01* 02 03* 0220 33 1175 1739) are Alexandrian.

113 non-italic/non-underlined mss. are not Alexandrian, but some belong to the ℳ family. (567 1897 1965 2104 2201* 2733 2772 and some others may belong to the ℳ family).

623 mss. (501 belong to the ℳ family, 9 to the Alexandrian, 113 other)

##* or ##T signifies the reading that the scribe *initially* wrote (e.g., 01*, 1161T). Text critics focus upon the scribe's initial reading, since it is the most likely to be the reading in the scribe's exemplar.

0 as the first digit of a ms. name refers to non-papyrus uncials (e.g., 01*).

A digit other than 0 as the first digit of a ms. name refers to non-papyrus minuscules (e.g., 18).

Uncials are listed first, minuscules second. Within categories sequence is numeric.

Each of four types of underlining signals a different bibliographic source as the basis for classifying those manuscripts within the Majority Family (ℳ). For non-specialists, any type of underlining means Majority Family. The alternate styles of underlining are for the benefit of specialists.